

Surah Al-Mu'minun

المؤمنون

The Believers · 118 verses · Revealed in Mecca

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

Qad aflaha almuminoona

1 Successful are the believers.

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

Allatheena hum fee salatihim khashiAAoona

2 Those who are humble in their prayers.

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

Waalatheena hum AAani allaghwi muAAaridoona

3 Those who avoid nonsense.

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

Waalatheena hum lilzzakati faAAailoona

4 Those who work for charity.

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

Waalatheena hum lifuroojihim hafithoona

5 Those who safeguard their chastity.

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

Illa AAala azwajihim aw ma malakat aymanuhum fainnahum ghayru malooomeena

6 Except from their spouses, or their dependents—for they are free from blame.

فَمَنْ أَتَبَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

Famani ibtagha waraa thalika faolaika humu alAAadoona

7 But whoever seeks anything beyond that—these are the transgressors.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٨﴾

Waalatheena hum liamanatihim waAAahdihim raAAoona

8 Those who are faithful to their trusts and pledges.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

Waalatheena hum AAala salawatihim yuhafithoona

9 Those who safeguard their prayers.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَرِثُونَ ﴿١٠﴾

Olaika humu alwarithoona

10 These are the inheritors.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

Allatheena yarithoona alfirmawsa hum feeha khalidoona

11 Who will inherit Paradise, wherein they will dwell forever.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

Walaqad khalaqna alinsana min sulalatin min teenin

12 We created man from an extract of clay.

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

Thumma jaAAalnahu nutfatan fee qararin makeenin

13 Then We made him a seed, in a secure repository.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ثُمَّ
أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

Thumma khalaqna alnutfata AAalaqatan fakhalaqna alAAalaqata mudghatan fakhalaqna al mudghata AAithaman
fakasawna alAAithama lahman thumma anshanahu khalqan akhara fatabaraka Allahu ahsanu alkhaliqueena

14 Then We developed the seed into a clot. Then We developed the clot into a lump. Then We developed the lump into bones. Then We clothed the bones with flesh. Then We produced it into another creature. Most Blessed is Allah, the Best of creators.

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

Thumma innakum baAAada thalika lamayyitoona

15 Then, after that, you will die.

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

Thumma innakum yawma alqiyamati tubAAathoona

16 Then, on the Day of Resurrection, you will be resurrected.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَفِيلِينَ ﴿١٧﴾

Walaqad khalaqna fawqakum sabAAa taraiqa wama kunna AAani alkhalqi ghafileena

17 We created above you seven pathways, and We are never heedless of the creation.

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَّاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

Wanzalna mina alssamai maan biqadarin faaskannahu fee alardi wainna AAala thahabin bihi laqadiroona

18 And We sent down water from the sky in proper quantity, and settled it in the ground, and We are Able to take it away.

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقٍ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

Faanshana lakum bihi jannatin min nakheelin waaAAnabin lakum feeha fawakihu katheeratun waminha takuloona

19 With it We produce for you gardens of palms and vines, yielding abundant fruit for you to eat.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ وَصَيْغٍ لِلَّآكِلِينَ ﴿٢٠﴾

Washajaratan takhruju min toori saynaa tanbutu bialdduhn wasibghin lilakileena

20 And a tree springing out of Mount Sinai, producing oil, and seasoning for those who eat.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

Wainna lakum fee alanAAami laAAibratan nusqeeukum mimma fee butooniha walakum feeha manafiAAu katheeratun waminha takuloona

21 And there is a lesson for you in livestock: We give you to drink from what is in their bellies, and you have many benefits in them, and from them you eat.

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

WaAAalayha waAAala alfulki tuhmaloona

22 And on them, and on the ships, you are transported.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

Walaqad arsalna noohan ila qawmihi faqala ya qawmi oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu afala tattaqoona

23 We sent Noah to his people. He said, "O my people, worship Allah, you have no deity other than Him. Will you not take heed?"

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ
شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

Faqala almalao allatheena kafaroo min qawmihi ma hatha illa basharun mithlukum yureedu an yatafaddala AAalaykum walaw shaa Allahu laanzala malaikatan ma samiAAna bihatha fee abaina alawwaleena

24 But the notables of his people, who disbelieved, said, “This is nothing but a human like you, who wants to gain superiority over you. Had Allah willed, He would have sent down angels. We never heard of this from our forefathers of old.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فْتَرَبُّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

In huwa illa rajulun bihi jinnatun fatarabbasoo bihi hatta heenin

25 He is nothing but a man possessed. Just ignore him for a while.”

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٢٦﴾

Qala rabbi onsurnee bima kaththabooni

26 He said, “My Lord, help me, for they have rejected me.”

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ
كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ
مُغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

Faawhayna ilayhi ani isnaAAi alfulka biaAAayunina wawahyina faitha jaa amruna wafara alttannooru faosluk feeha min kullin zawjayni ithnayni waahlaka illa man sabaqa AAalayhi alqawlu minhum wala tukhatibnee fee allatheena thalamoo innahum mughraqoona

27 So We inspired him: “Build the Ark under Our observation and by Our inspiration. And when Our decree comes to pass, and the oven boils over, load into it two pairs of every kind, together with your family, except those of them against whom the word has already been pronounced. And do not speak to Me concerning those who did wrong; for they are to be drowned.”

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّنا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

﴿٢٨﴾

Faitha istawayta anta waman maAAaka AAala alfulki faquli alhamdu lillahi allathee najjana mina alqawmi alththalimeena

28 Then, when you and those with you are settled in the Ark, say, "Praise be to Allah, who has saved us from the wrongdoing people."

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾

Waqul rabbi anzilnee munzalan mubarakan waanta khayru almunzileena

29 And say, "My Lord, land me with a blessed landing, as You are the Best of transporters."

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

Inna fee thalika laayatin wain kunna lamubtaleena

30 Surely in that are signs. We are always testing.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا ءَاخَرِينَ ﴿٣١﴾

Thumma anshana min baAAadihim qarnan akhareena

31 Then, after them, We established another generation.

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

Faarsalna feehim rasoolan minhum ani oAAabudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu afala tattaqoona

32 And We sent among them a messenger from themselves: "Serve Allah. You have no god other than Him. Will you not be cautious?"

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾

Waqala almalao min qawmihi allatheena kafaroo wakaththaboo biliqai alakhirati waatrafnahum fee alhayati alddunya ma hatha illa basharun mithlukum yakulu mimma takuloona minhu wayashrabu mimma tashraboona

33 But the dignitaries of his people, those who disbelieved and denied the meeting of the Hereafter, and We had indulged them in the present life, said, "This is nothing but a human like you; he eats what you eat, and he drinks what you drink.

وَلَيْنَ أَطْعَمُ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

Walain ataAAtum basharan mithlakum innakum ithan lakhasiroona

34 If you obey a human being like yourselves, then you will be losers.

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا أَنَّكُمْ تُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

AyaAAidukum annakum itha mittum wakuntum turaban waAAithaman annakum mukhrajooona

35 Does he promise you that when you have died and become dust and bones, you will be brought out?

*هَيَّاتَ هَيَّاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

Hayhata hayhata lima tooAAadoona

36 Farfetched, farfetched is what you are promised.

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

In hiya illa hayatuna alddunya namootu wanahya wama nahnu bimabAAootheena

37 There is nothing but our life in this world. We die, and we live, and we are not resurrected.

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

In huwa illa rajulun iftara AAala Allahi kathiban wama nahnu lahu bimumineena

38 He is nothing but a man, making up lies about Allah. We have no faith in him."

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

Qala rabbi onsurnee bima kaththabooni

39 He said, "My Lord, help me, for they have rejected me."

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

Qala AAamma qaleelin layusbihunna nadimeena

40 He said, "Soon they will be filled with regret."

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمُ غُرَابًا فَبِغْدَالٍ لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

Faakhathathumu alssayhatu bialhaqqi fajaAAalnahum ghuthaan fabuAAdan lilqawmi alththalimeena

41 Then the Blast struck them, justifiably, and We turned them into scum. So away with the wicked people.

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا ءَاخِرِينَ ﴿٤٢﴾

Thumma anshana min baAAadhim quroonan akhareena

42 Then, after them, We raised other generations.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾

Ma tasbiq min ommatin ajalaha wama yastakhiroona

43 No nation can advance its time, nor can they postpone it.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ
أَحَادِيثَ فَبِغْدَالٍ لِّلْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

Thumma arsalna rusulana tatra kulla ma jaa ommatan rasooluha kaththaboohu faatbaAAana baAAadahum baAAdan wajaAAalnahum ahadeetha fabuAAdan liqawmin la yuminoona

44 Then We sent Our messengers in succession. Every time a messenger came to his community, they called him a liar. So We made them follow one another, and made them history. So away with a people who do not believe.

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

Thumma arsalna moosa waakhahu haroona biayatina wasultanin mubeenin

45 Then We sent Moses and his brother Aaron, with Our signs and a clear authority.

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

Ila firAAawna wamalaihi faistakbaroo wakanoo qawman AAaleena

46 To Pharaoh and his nobles, but they turned arrogant. They were oppressive people.

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِبَدُونَ ﴿٤٧﴾

Faqaloo anuminu libasharayni mithlina waqawmuhuma lana AAabidoona

47 They said, “Are we to believe in two mortals like us, and their people are our slaves?”

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

Fakaththaboohuma fakanoo mina almuhlakeena

48 So they called them liars, and thus were among those destroyed.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

Walaqad atayna moosa alkitaba laAAallahum yahtadoona

49 And We gave Moses the Scripture, that they may be guided.

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَءَاوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رِبْوَةٍ ذاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

WajaAAalna ibna maryama waommahu ayatan waawaynahuma ila rabwatin thati qararin wamaAAeenin

50 And We made Mary’s son and his mother a sign, and We sheltered them on high ground with security and flowing springs.

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

Ya ayyuha alrrusulu kuloo mina alttayyibati waiAAamaloo salihan innee bima taAAamaloona AAaleemun

51 O messengers, eat of the good things, and act with integrity. I am aware of what you do.

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

Wainna hathihi ommatukum ommatan wahidatan waana rabbukum faittaqooni

52 This nation of yours is one nation, and I am your Lord, so fear Me.

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

FataqattaAAoo amrahum baynahum zuburan kullu hizbin bima ladayhim farihoona

53 But they tore themselves into sects; each party happy with what they have.

فَذَرَّهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

Fatharhum fee ghamratihim hatta heenin

54 So leave them in their bewilderment until a time.

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

Ayahasaboona annama numidduhum bihi min malin wabaneena

55 Do they assume that, in furnishing them with wealth and children.

نَسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

NusariAAu lahum fee alkhayrati bal la yashAAuroona

56 We race to give them the good things? In fact, they have no idea.

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

Inna allatheena hum min khashyati rabbihim mushfiqoona

57 Those who, from awe of their Lord, are fearful.

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

Waallatheena hum biayati rabbihim yuminoona

58 And those who believe in their Lord's Verses.

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

Waallatheena hum birabbihim la yushrikoona

59 And those who associate no partners with their Lord.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

Waallatheena yutoona ma ataw waquloobuhum wajilatun annahum ila rabbihih rajiAAoona

60 And those who give what they give, while their hearts quake, knowing that to their Lord they will return.

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

Olaika yusariAAoona fee alkhayrati wahum laha sabiqoona

61 It is they who race towards goodness. It is they who will reach it first.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

Wala nukallifu nafsan illa wusAAaha waladayna kitabun yantiqu bialhaqqi wahum la yuthlamoona

62 We never burden any soul beyond its capacity. And with Us is a record that tells the truth, and they will not be wronged.

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمَلُونَ ﴿٦٣﴾

Bal quloobuhum fee ghamratin min hatha walahum aAAamalun min dooni thalika hum laha AAamiloona

63 But their hearts are puzzled because of this; and they have deeds that do not conform to this, which they continue to perpetrate.

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْرُونَ ﴿٦٤﴾

Hatta itha akhathna mutrafeehim bialAAathabi itha hum yajaroona

64 Until, when We seize the decadent among them with torment, they begin to groan.

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

La tajaroo alyawma innakum minna la tunsaroona

65 Do not groan today. You will receive no help from Us.

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿٦٦﴾

Qad kanat ayatee tutla AAalaykum fakuntum AAala aAAaqabikum tankisoona

66 My Verses were recited to you, but you turned back on your heels.

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سِمَاءُ يَنْصُرُونَ ﴿٦٧﴾

Mustakbireena bihi samiran tahjuroona

67 Arrogant towards it—talked nonsense about it—disregarded it.

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

Afalam yaddabbaroo alqawla am jaahum ma lam yati abaahumu alawwaleena

68 Have they not pondered the Word? Or has there come to them what came not to their forefathers of old?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

Am lam yaAAarifoo rasoolahum fahum lahu munkiroona

69 Or is it that they did not recognize their messenger, so they are denying him?

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ﴿٧٠﴾

Am yaqooloona bihi jinnatun bal jaahum bialhaqqi waaktharuhum lilhaqqi karihoona

70 Or do they say, “He is possessed”? In fact, he brought them the truth, but most of them hate the truth.

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ^ج بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ
عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

Walawi ittabaAAa alhaqqu ahwaahum lafasadati alssamawatu waalardu waman feehinna bal ataynahum bithikrihim
fahum AAan thikrihim muAAaridoona

71 If the truth conformed to their desires, the heavens, the earth, and everyone in them would have gone to ruin. In fact, We have given them their message, but they keep avoiding their message.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا نَخْرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ^{صل} وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

Am tasaluhum kharjan fakharaju rabbika khayrun wahuwa khayru alrraziqeena

72 Or are you asking them for a payment? The revenue from your Lord is better, and He is the Best of providers.

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

Wainnaka latadAAoohum ila siratin mustaqeemin

73 You are inviting them to a straight path.

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَبُّونَ ﴿٧٤﴾

Wainna allatheena la yuminoona bialakhirati AAani alssirati lanakiboona

74 But those who do not believe in the Hereafter are swerving from the path.

*وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُوا فِي طَغْيِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

Walaw rahimnahum wakashafna ma bihim min durrin lalajjoo fee tughyanihim yaAAamahoon

75 Even if We had mercy on them, and relieved their problems, they would still blindly persist in their defiance.

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾

Walaqad akhathnahum bialAAathabi fama istakanoo lirabbihim wama yatadarraAAoona

76 We have already gripped them with suffering, but they did not surrender to their Lord, nor did they humble themselves.

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

Hatta itha fatahna AAalayhim baban tha AAathabin shadeedin itha hum feehi mublisoona

77 Until, when We have opened before them a gate of intense agony, at once they will despair.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

Wahuwa allathee anshaa lakumu alssamAAa waalabsara waalafidata qaleelan ma tashkuroona

78 It is He who produced for you the hearing, and the eyesight, and the feelings. But little gratitude you show.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

Wahuwa allathee tharaakum fee alardi wailayhi tuhsharoona

79 And it is He who multiplied you on earth, and to Him you will be gathered.

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

Wahuwa allathee yuhyee wayumeetu walahu ikhtilafu allayli waalnnahari afala taAAaqiloona

80 And it is He who gives life and brings death, and to Him is the alternation of night and day. Do you not understand?

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

Bal qaloo mithla ma qala alawwaloona

81 But they say the like of what the ancients said.

قَالُوا إِذَا مَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

Qaloo aitha mitna wakunna turaban waAAaithaman ainna lamabAAoothoona

82 They say, "After we have died, and become dust and bones, will we be resurrected?"

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

Laqad wuAAidna nahnu waabaona hatha min qablu in hatha illa asateeru alawwaleena

83 We were promised this before—we and our ancestors—these are nothing but legends of the ancients.”

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

Qul limani alardu waman feeha in kuntum taAAalamoona

84 Say, “To whom does the earth belong, and everyone in it, if you happen to know?”

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

Sayaqooloona lillahi qul afala tathakkaroona

85 They will say, “To Allah.” Say, “Will you not reflect?”

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

Qul man rabbu alssamawati alssabAAi warabbu alAAarshi alAAatheemi

86 Say, “Who is the Lord of the seven heavens, and Lord of the Splendid Throne?”

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

Sayaqooloona lillahi qul afala tattaqoona

87 They will say, “To Allah.” Say, “Will you not become righteous?”

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

Qul man biyadihi malakootu kulli shayin wahuwa yujeeru wala yujaru AAalayhi in kuntum taAAalamoona

88 Say, “In whose hand is the dominion of all things, and He protects and cannot be protected from, if you happen to know?”

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

Sayaqooloona lillahi qul faanna tusharoona

89 They will say, “To Allah.” Say, “Then are you bewitched?”

بَلْ أَتَيْنَهُم بِٱلْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

Bal ataynahum bialhaqqi wainnahum lakathiboona

90 In fact, We have given them the truth, and they are liars.

مَا آتَّخَذَ ٱللَّهُ مِن وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِّنْ إِلَٰهٍ إِذَآ لَذَهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحٰنَ ٱللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

Ma ittakhatha Allahu min waladin wama kana maAAahu min ilahin ithan lathahaba kullu ilahin bima khalaqa walaAAala baAAaduhum AAala baAAadin subhana Allahi AAamma yasifoona

91 Allah has never begotten a son, nor is there any god besides Him. Otherwise, each god would have taken away what it has created, and some of them would have gained supremacy over others. Glory be to Allah, far beyond what they describe.

عَلِمِ ٱلْغَيْبِ وَٱلشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

AAalimi alghaybi waalshshahadati fataAAala AAamma yushrikoona

92 The Knower of the hidden and the manifest. He is exalted, far above what they associate.

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيْنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

Qul rabbi imma turiyannee ma yooAAadoona

93 Say, “My Lord, if You would show me what they are promised.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي ٱلْقَوْمِ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٤﴾

Rabbi fala tajAAalnee fee alqawmi alththalimeena

94 My Lord, do not place me among the wicked people.”

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

Wainna AAala an nuriyaka ma naAAaiduhum laqadiroona

95 We are surely Able to show you what We promise them.

أَدْفَعْ بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

IdfaAA biallatee hiya ahsanu alssayyiata nahnu aAAlamu bima yasifoona

96 Repel evil by what is better. We are aware of what they describe.

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾

Waqul rabbi aAAoothu bika min hamazati alshshayateeni

97 And say, "My Lord, I seek refuge with You from the urgings of the devils.

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُوا ﴿٩٨﴾

WaaAAoothu bika rabbi an yahdurooni

98 And I seek refuge with You, my Lord, lest they become present."

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

Hatta itha jaa ahadahumu almawtu qala rabbi irjiAAooni

99 Until, when death comes to one of them, he says, "My Lord, send me back.

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ

﴿١٠٠﴾

LaAAallee aAAlu salihan feema taraktu kalla innaha kalimatun huwa qailuha wamin waraihim barzakhun ila yawmi yubAAathoona

100 That I may do right in what I have neglected." By no means! It is just a word that he utters. And behind them is a barrier, until the Day they are resurrected.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

Faitha nufikha fee alssoori fala ansaba baynahum yawmaithin wala yatasaaloona

101 When the Horn is blown, no relations between them will exist on that Day, and they will not ask after one another.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

Faman thaqulat mawazeenuhu faolaika humu almuflihoona

102 Those whose scales are heavy—those are the successful.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

Waman khaffat mawazeenuhu faolaika allatheena khasiroo anfusahum fee jahannama khalidoona

103 But those whose scales are light—those are they who have lost their souls; in Hell they will dwell forever.

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

Talfahu wujoohahumu alnnaru wahum feeha kalihoona

104 The Fire lashes their faces, and therein they grimace.

أَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

Alam takun ayatee tutla AAalaykum fakuntum biha tukaththiboona

105 “Were not My revelations recited to you, and you kept on rejecting them?”

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

Qaloo rabbana ghalabat AAalayna shiqwatuna wakunna qawman dalleena

106 They will say, “Our Lord, our wretchedness prevailed over us, and we were a people astray.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

Rabbana akhrijna minha fain AAudna fainna thalimoon

107 Our Lord! Bring us out of this. If we ever returned, we would truly be evil.”

قَالَ أَخْسَوْا فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

Qala ikhsaoo feeha wala tukallimooni

108 He will say, “Be despised therein, and do not speak to Me.

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَأَغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ

﴿١٠٩﴾

Innahu kana fareequn min AAibadee yaqooloon rabbana amanna faighfir lana wairhamna waanta khayru alrrahimeena

109 There was a group of My servants who would say, ‘Our Lord, we have believed, so forgive us, and have mercy on us; You are the Best of the merciful.’

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَحَكُونَ ﴿١١٠﴾

Faittakhathtumohum sikhriyyan hatta ansawkum thikree wakuntum minhum tadhakoona

110 But you made them a target of ridicule, until they made you forget My remembrance; and you used to laugh at them.

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

Innee jazaytuhumu alyawma bima sabaroo annahum humu alfaizoona

111 Today, I have rewarded them for their endurance. They are the ones who are the triumphant.”

قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

Qala kam labithtum fee alardi AAadada sineena

112 He will say, “How many years did you remain on earth?”

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْأَلِ الْعَادِّينَ ﴿١١٣﴾

Qaloo labithna yawman aw baAAda yawmin faisali alAAaddeena

113 They will say, "We remained a day, or part of a day; but ask those who keep count."

قُلْ إِنْ لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

Qala in labithtum illa qaleelan law annakum kuntum taAAalamoona

114 He will say, "You remained only for a little while, if you only knew."

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

Afahasibtum annama khalaqnakum AAabathan waannakum ilayna la turjaAAoona

115 Did you think that We created you in vain, and that to Us you will not be returned?"

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

FataAAala Allahu almaliku alhaqqu la ilaha illa huwa rabbu alAAarshi alkareemi

116 So exalted is Allah, the Ruler, the Real. There is no god except He, the Lord of the Noble Throne.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

Waman yadAAau maAAa Allahi ilahan akhara la burhana lahu bihi fainnama hisabuhu AAinda rabbihi innahu la yuflihu alkafiroona

117 Whoever invokes another god besides Allah—he has no proof thereof—his reckoning rests with his Lord. The disbelievers will not succeed.

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

Waqul rabbi ighfir wairham waanta khayru alrrahimeena

118 And say, "My Lord, forgive and have mercy, for You are the Best of the merciful."

Read this surah online, with notes on what it is about: <https://ayahdailyapp.com/surah/al-muminun/>

Want one verse a day, in plain English? Ayah is a free daily Quran app: ayahdailyapp.com

English translation by Talal Itani, ClearQuran.com, Allah Edition, licensed under CC BY-ND 4.0. Arabic text in Uthmani script via Tanzil and the Noble Qur'an Encyclopedia; transliteration from Tanzil.net. You are welcome to print and share this file.